

---

## Enforcement News

---

To save a copy for future reference, right click [here](#) and select "Save Target As..."

24 June 2002

### Market Manipulators Sentenced to Community Service

Two persons convicted of market manipulation were today given sentences of community service.

Mr Peter White, a Magistrate at Western Magistracy, sentenced Mr Lau Hing Nam (Lau) and Mr Wong Kwing Ming George (Wong) to 160 hours and 96 hours of community service respectively for manipulating shares of Grand Field Group Holdings (Grand Field). Lau and Wong were also ordered to pay the SFC's investigation costs of \$36,556 each.

On 10 June 2002, Lau and Wong each pleaded guilty before Mr White to one summons of intentionally creating a false and misleading appearance of active trading in Grand Field's shares during the period from 20 March 2000 to 7 June 2000. Sentencing for both Lau and Wong was adjourned until today, pending their background reports.

During sentencing, the Magistrate commented that he noted the respective financial positions of both Lau and Wong, and Wong's transactions were being financed by Lau. Accordingly, the Magistrate considered Lau had played a more significant part in the conspiracy than Wong, and this was reflected in the sentencing.

An SFC spokesman said the SFC was encouraged that the Court viewed the offence as a serious matter.

For more details of the case, please refer to a press release issued by the SFC on 10 June 2002. The release is available on the SFC website [www.hksfc.org.hk](http://www.hksfc.org.hk).

Page last updated: 4 November 2004

---

## 執法行動

---

2002年6月24日

### 操控市場人士被判處進行社會服務

兩名被控從事市場操控的人士，今天被判處進行社會服務。

西區裁判法院裁判官韋達判處劉慶南（劉氏）及黃◆明（黃氏）分別進行160小時及96小時社會服務。有關控罪指兩人操控鈞濠集團有限公司(鈞濠)的股份。此外，兩人亦分別被法院下令須向證監會支付36,556元調查費用。

2002年6月10日，劉氏及黃氏分別向裁判官韋達承認一項控罪。該項控罪指兩人在2000年3月20日至2000年6月7日期間，蓄意就鈞濠股份營造交投活躍的虛假及誤導性的表象。劉氏及黃氏的判刑押後至今天，待裁判官完成審閱兩人的背景報告後才宣判。

在宣讀判刑時，裁判官表示其已審閱劉氏及黃氏的財政狀況。由於黃氏所進行的交易是由劉氏提供資金的，因此在有關的串謀事件中，劉氏擔當的角色較黃氏更為重要，這點亦已從有關的判刑中反映出來。

證監會發言人表示，對於法院將有關罪行視為嚴重的事件感到鼓舞。

有關這宗案件的詳情，請參閱證監會在2002年6月10日發表的新聞稿。